

THE RITUAL

OF

THE METHODIST CHURCH,

WITH

FORMS OF PRAYER.

TRANSLATED INTO CREE, AND WRITTEN IN SYLLABICS,

BY

REV. J. McDOUGALL

AND

REV. E. B. GLASS, B.A.





M59 THE RITUAL/

OF

SOA

THE METHODIST/CHURCH, //

WITH

FORMS OF PRAYER.

TRANSLATED INTO CREE, AND WRITTEN IN SYLLABICS,

BY

REV. J. McDOUGALL

AND

REV. E. B. GLASS, B.A.

TORONTO:
METHODIST MISSIONARY SOCIETY.
1899.

PM 989 MX2 copy2

THE RITUAL

OF

THE METHODIST CHURCH.

BAPTISM OF INFANTS.

Δ>Γιι∇Δ· ΔΥιι(·Δ·α.

I.

アbindin(9ム·).

1. マイかいないでい くづけいい

THIBMITTS TO BP9 VAII(T) PYLOD, PY PPIIP PYd. Or DO FOR BPALLING, DO FOR DOMICIAS FORM DYx, Vb P(0/10-indd(00 on; ra bpn Jii(110(00 DIGITE ASSALE PIPER IS BEIDE PIPER. TPAPAdir)(L) dd(Pbar Ybudu(9A.); Fa bAapu= (n(5) on DL DIIP bal AMICON; Fa Vd(bA= UAII(L) P(PYd. 01 A. P.PL, dA1A00, 7d(7d= (PL(.0 dd.74 P(D.P.1 DV.(.0, VAU.) " D.> d.0 DILL VICPO LIL BLAGO DATO DIO VICTORIO DAMILE PPYSING DE PECEL, SO SING (plural, DP dd.75,), PC PYVPQ, (plural, add p.), To PC barna, (r.) bbanz, dilix Dir; A.4 ALMAIN (r.) PO-4116 L9A. DIIP, P(A.VII)6.1100 (A.) P3. D(>= Γηνα· Prbrdx, Γα PC σ> ΓηΔην (Γλ) (V·D9>η(ΔΔ·σx LLIIGHIAIN (M) CAVAJA·OX FO DIAINDIN (M) ip, ΔV·Δ·σx, Vdr P(Fib, bx (Δ·0) VAr Fd, bAr Δ·= OD. DL Job, Vor APON PC DAMICE (PN) DOL 6P9 Λίηγω·σω· «λρ, VdC P(Δ·), Vb 9 >σ DIPA. And, i> Pho 63:01 PAVAIRGEQ. VTD.

DIPACLO BIPTO DITA OBOICLO PC DOS = Lba AIR AT (d.o), Vol BIPTO 96: 6 AVAIGENX OIDINGS PC DIAPS AIR AT. VTS.

"ρν(σναν, ρλη ασίγλ ρρ ίρω, ρα ρρηρ= Διαλιόδα βρειιαλοναν ασια 6 νεανον; ίο Δην ρλη σάκτιος αλ βαιισριος, σον ρργ Δυνο; ἀαίτιος ασίγλος σον άρδος ρετιαίτιος, ρρί Δνονο, ριη Διιεδο ρουαδοδο ρολισον (νο ρδιιι= (ίραδο να αδορο δο θρηαίο ρουαδοδος) ρολισον (νολι ανοιάνο αλ ρετιορο σος."

マdr PDハつ DAN)のx, Fa ムムトつ マムマ・トレイ

 $P_{\Delta \Pi}$ (Γ_1) $L_{\Delta \Phi}$ Δ_{Λ} Δ_{Π} Γ_1 ∇_{Δ} $\Omega_{\Delta \Pi}$ Ω_{Φ} Ω_{Φ}

△·→× △○· △○·/··

(Ddr Db. PC rbiidii(D.o ddrs DAU.,:-)

(Name.) ργομάμι(η) ΦΔ·ΖΔ·σχ ΦΖμ(Δ·L·), Γα Φυθγγχ, Γα βαηγν Φμίχ. ΦΠο.

 $\triangle \cap \neg \dot{\alpha}$ $\forall 0$ $\forall \dot{\alpha} \cdot \dot{\gamma}$ $\Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \triangle \cdot \sigma_{x} P(\cdot)\dot{P} P_{x} = P_{\triangle | 1} \triangle | \cdot \dot{\gamma}$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\alpha} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\alpha} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$ $\cap (\dot{\gamma} \cdot \dot{\gamma})$, $\neg \dot{\alpha} \Rightarrow 0$

BAPTISM OF ADULTS.

(DL PC d. <() Vrb | d | C | C | DPD A | P | DA + > -)

" ∇ dr Λ O\$ ∇ Fr $P\Delta$ Ob·, Γ III ∇ V·r, Γ σ rbII= Δ II Δ V·r, Δ II Δ II

" daa·d, PAU·o, oJd· L8, 9b: 9 $\frac{1}{2}$ Cl)? </br/>
/ bhidhida·d, Fa Praccab PFrima·a Dhr, PC Uc·Cl) DA·da·b NVAhra." (Acts xxii. 12-16.)

(Vd(Vb. d>FINDA.>00 P(DUO donA bA.rbindin(Fin: -)

do, b ipιιΔi (p), ppop σιιαί b Δ. ν Δα (ν) b δ. ν DA: 570. To V Ar Paping JLbx DATINGO, Fo VVΔ), U'S D(, VVJ,(Δ·aL) Δ·> D bar ibudui(= ΦΔ·). Vd(V·)(Δ· PΔ·11U) VΔ(Λ(LΛ, PYLσ) Γα DL LA. (11) DO DO DO DO DO DO DO 12Lo, La b bant, dulx. DA.ZA.ox b A.Zbushi= (bá. b). Fa P(PLO P) DIIT 6 AVAIITA, PA. PP= Sudiba, "Turistor, Ta ibuduidar DA. HA. ox 150 65. " To doing 15/20 6 APABONIN LE, " OPA ibindica Δ·γ. Γα Praccion PLrina·a Dir. PC UKICL DAVED 6 NYPILLAV." LO PROPYLAV. (1) b /buducuco Cha bs: na, A. A. Autudx. Valda DIT PY Ta, PODINUS V(V.D92L, bin, Ta PODIUS VACACLAU, DL LAMINDIAN DOZIBLAAMOX PYLOD PC. DO Dur, > oul, FOO LP dulx, Fo bully DO 190.0, Vor Fa (NO (V.D9>11(L., PYLO) D bar d/(L=) Dra, Fa aan Dn(LD. ox ba V. Pn(L., DD. > 2. V. D.a.

(V· f P> on 0 Lf dibx, Fa bip> 0 APA.

Lfb. U A·a, Fa A·b. Abd. (JA·a, Vb PC AF=

OLIAL, Ai> b·r. Adb. Va. do P

biiP50 マイ·do oくPハか.

ρ(V·D9λL° Γ ΡΊΔσ) ∇·Ηι(Διίλο°, ἰΔ·Γ ΤΗΙΙΕ

b∩τ, ὁ ΡΟτιίο Ριιβο Γα Αλρ? Γα Γλλ ὁδιν

D νζη Οθιλα ΡΩνλιιβηΓα°? Γα ΦΡΔίζιι ὁ

bàΩτι Διίχ ΟιιΓ, ∇ρότιαδι Δα Ολρότλο.

Τεα Υρουιαδικ Τα Τραιαδικ, Γα Τραιαδικ,

Τα Τραιαδικ, Τα Τραιαδικ, Γα Τραιαδικ,

Τα Τραιαδικ, Γα Τραιαδικ,

Τα Τραιαδι

b11P50 DL ∇·Γ(Δ· σ(V·D9+)1U).

Pb Γ /b11<11(dΔ·γ) DL(<0 (V·D9P11(LΔ·σx P

σ669·)Us PYLOS σ2116JΔ·P.

Priblidin(n) DA. HA. O. V. HILA. L. O. Ta. V. driv.

(7.00 PC △U·0:-)

(7.00 dyFiIDA.200 PC AU.0:--)

Durin(Lo P(ui) $\forall \dot{\neg}$ (Γ) $\forall u\dot{b}\cap \land \triangle$) Γ Laba = $\land \triangle$ P($\dot{\forall}$ durin), P($\dot{\forall}$ durin), Γ DL Δ , ∇ D.

(TOO TO OF CONTO TAPE OF PORTION PC AUO: -)

Partibles is $\mathbb{C} \times \mathbb{C} \times \mathbb$

^{*} The feminine word is σ (∇·L° (L∩\).

II.

RECEPTION OF MEMBERS.

マハロントロムロ(・0 トゥア ト(ケトロイイ・・・

(∇b· ΔΥΓ11∇Δ·Ασο PC P)Uο Δσ11Δ 6 Δ·Λ11)9Α, ΔΥΓ11∇Δ·6Γdx·)

ἐ ἰριιΔ(Ρ,, Ρ∨Δ)ιι(αΔ·ο D(∇Δβἀ·(Π, Ρ(Δ·=
ηἀ·βσ-βΠ, ΔσL ΔΡΓιιΦΔ·βΓ, ΡΛὶΓιιΔ∇·Γαο ἐ
ΡΔ(∇·, ΠΛΡ∇· ÞΓιιἀς Þιιβ. α((Γάἀ) ∇ΓΑβΔ·Δ·,
Þσ-λιιβὶ9Δ·ο Ρὸὶσ) Δ·Δ ∇α)ΓἀΛ, Ρ(ÞΛΓΠ\ιι=
ἀ·βσ, Ρ৮Δ·ο, ∇ἀγ Þὶλα Δπὰ ΡΓՎ<ΑαΦ·ο. ΡΡ=
VιιὐαΦ·ο ∇ Δγ ἱ∇·λιἰβ·ιιβ ΦσιιΔ Δγιι(·Δ·α Γα
∇ Δγ Ρη∪λιίβ·ιιβ ΦσιιΔ Φ), ηΔ·α ἑ Πνλιίβ·ιιβ·ο
βὲπ, Φ(ΥΓιιΦΔ·βΓἀχ; ∇Φ·ὰ Φιιβ ΕΨ∇·λ Γ)σ Λιι)=
β·ιιΔβΔ·Δ, Ρ(αιιΔ<Αο Φ(Δγ απθ·Δ·γὶ(Π,
Γα Φ)(Π, Ρ(V·Þ9λιι(Πλ·σΦ·ο P(Δγ απθ·Δ·γὶ)Π,
Πα Φ)(Π, Ρ(V·Þ9λιι(Πλ·σΦ·ο P(Δγ απθ·Δ·γὶ)Π,
Πα Φ)(Π, Ρ(V·Þ9λιι(Πλ·σΦ·ο P(Δγ απθ·Δ·γὶ)Π,
Πα Φ) (Π, Ρ(Φ) (Π, Ρ(Φ) (Π, Ρ(Φ))Π,
Πα Φ) (Π, Ρ(Φ) (Π, Ρ(Φ))Π,
Πα Φ) (Π, Ρ(Φ) (Π, Ρ(Φ) (Π, Ρ(Φ))Π,
Πα Φ) (Π, Ρ(Φ) (Π, Ρ(Φ))Π,
Πα Φ)

Pb Γ D(∇Δά,(ΓΛ, PYLσ), Γα DL Lά·Γι=
Δ)Δ·, ἀιιΓ <ΡΠσζ,(Δ·ο PYLσ), Γα Ριιὰ· DΠοαΔ·ο

∇ Δζ Ρημλιιὰ· ασμ Ρημι)Δ·, ὁ ΡΦΠαΠ, ΔηΛ

∇ Δζ ἐβιιἀιιὰδο·ς,, Γα Γ ΡΠυλιιυαΔ·ο ΡυιιΔά·,,
ρλίπζο·σά·, σ>Δ·σχ, Γα βρη ρ(, (V·Δ·σχ,
α), δα-ς, ΡΥμσ)?

σηυριώς ∇dr, φηγαβά·υς, βημο ρογιβί=

マイ ゅつく(マ・カタトニし) しゅ ダックトーン・

 $P(V \cdot D \cdot P \cdot H \cdot D) = P(V \cdot D \cdot P \cdot H \cdot D) = P(V \cdot D \cdot P \cdot D) = P(V \cdot D \cdot D) = P(V \cdot D) =$

▽ロマ, ▽ロイ のこしか

Pb Γ $\Gamma_{\text{II}} \cap_{\text{Pi}} \cap_{\text{C}} \Delta \cdot_{\text{C}} \times (\text{Viii} \cup_{\text{Pi}} \text{P} \Delta \wedge_{\text{Pi}} \cdot_{\text{Pi}} \cap_{\text{Pi}} \Delta \wedge_{\text{Pi}} \times (\text{Viii} \cup_{\text{Pi}} \text{P} \Delta \wedge_{\text{Pi}} \cdot_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \times (\text{Pi} \cap_{\text{Pi}} \cap_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \times (\text{Pi} \cap_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \times (\text{Pi} \cap_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \times (\text{Pi} \cap_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \times (\text{Pi} \cap_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi}} \wedge_{\text{Pi$

ob)U).

Pb Γ ΠΡο ∇ ΔΥ ΔΙσσο 96:, Γα Φ Δλ
 b¬Ριι(σο P(Υ)αLο DL Γά·ΓΙΔο, Γα αά)χ ∇ ΔΥ
 PΥά·ΠΥΔ· Δ)¬Ρισχ Διστιν Διοβτιν β

σb)U₂.

(Db. OFLINDARDO, PC APOBLO & Larliada, PC AU.,:-)

96: ∇6 96 ΦιΓ Λιιθιιωι(· ΦΕΓιιΦΔ·6Εdx PC

Τ)σ Δ·ΓιιΔΦ·(· ?

(P^Λ) νο αΔ· γι Δ· μ(x 96:, αβ Γ μνα· λσο ρ(Δυο ασμα ο Δ· Λι) 92,:-)

the profession of the second

III.

THE LORD'S SUPPER.

¿ Πνριίαν ρράι ριι Διικ.Δ.

PHO PANTEDO POSO DA PIBER DO $\nabla\Delta$ CACLAR DAYAGA, POS ACIONA PER ADAPAGA, FOR POSO PIP PY Δ DE Δ (Matt. v. 16.)

 $\nabla b \Delta \cdot \forall \qquad \Box \Delta \cdot \cap i \dot{\Box} \dot{A}, \qquad \nabla \cdot \forall \cap i \dot{A} \cdot \alpha \qquad \Delta \cdot \dot{P}_{A} \dot{P}$

 α L Δ · \forall (II(·• Δ Δ · \forall , \dot{b} Δ /, UV \Rightarrow II(9 \forall), UV= \Rightarrow II(9 \forall), P(Δ II)9• PII(Δ P) \Rightarrow D(Δ A· Δ · \Rightarrow X; Lb Δ A· \Rightarrow D(Δ D)(Δ D)(Δ II)0 \Rightarrow DI(Δ P) \Rightarrow D

 $\dot{\zeta}$ ρςς ρόζ $\dot{\zeta}$ ο Γα DΓΙ ΡΔΟο \dot{b} Πνριιγης: ρίζιις, υνριιγης, αλιιζο σίσα σΓ $\dot{\zeta}$ ος ρρη $\dot{\zeta}$ ρς αν ρολο σρη $\dot{\zeta}$ ος αλιζο σάνο Αλλοο ρίσος Δροσο Δρ

PYLO) aL Δ · \forall a, $\dot{\zeta}$ - Δ (\cap /° PC \dot{d} · σ P,P//P(), \dot{q} Δ · σ Δ · \circ Ca \dot{d} P(), \dot{q} Δ · σ Δ · \circ Badu(\dot{d} , D Δ · \circ IId Δ · σ x, ∇ C \dot{r} ,(\dot{d} : \dot{d} :

P($\Gamma \prec$)(Γ , Γ P($\dot{\Gamma}$) $\dot{\Gamma}$ 0 P($\dot{\Gamma}$ 0 $\dot{$

da 6 Pripado Deries da. vo 6 rvanga,; Fa dol 6 rp, 60 pc rail. (Prov. xix. 17.)

ΡΥΘΟ (Υ·Δ·σχ Γα ΔιιδΠΑΙΔ·σχ ὁ ΓιιΓΥΡΟΥΑς ΡΕΓιιΠΔ·σΘΟ ΟιΓ, Γα Ποι ὁ Δίγος ἱριιΔΟ·Δ·σχ Γα ΡΠΕΘΑΙΙΟΔ·σχ ΦΟΡ ΟιιΓ ΡΔ·C.ΡΟ·ΕΙσΘΟΟς, Γα ὁ Δυλιι(Πς Ρε ΓΠΠος ΟλΡ ΛΕΠαδιν Ρε ΛΕΠα Διοιός ΟΔ·ΥλΟ·Δ·α ΡΥΕσ), Γα Ρε Λιιί() = Δίος Οι ΟιιΓ Οβάι ΠλβάΕ, ΡΥΘΟς ΛΟΙΙΟς (V= ΟΘΑΙΙ(ΙΔ·σχ, Γα ΟΠαΙς ΟΕ βάι Δαιιίοδη ΡβΡ= ΓιιΔοδονδοσοίχ Δα, Γα (<ιιθλιδοχ Δειιός Εδε Υσιιόη Εσ), ΛΟνλιδισχ Ρε ΓιιΓβ·αλ.(Οιος.

(LJΔ. 611P>0 PP ΔΥΓ11∇Δ·>σο PC Δί·σΔ·ο DΓΥ ΔΥ:--)

(∇d(∇b. P(ΔU. 0 15 Γ 11 ∇Δ. > σ 0:--)

(∇6. ⟨\frac{1}{2}\cuper_1\cuper_2\cuper_2\cuper_6\cup

2.Λ- 2.11Δ<ρ°, 6.7.6.5, Γα ρρο Δο. ροι β Λα ΔαΛ, Γα Λα Δο, Γρο α.α.α.α.α. ρο,

Ο UVΑ, 1945, βάρ ∇. Κ. (Δ. L. α, L. Δ. β. γ. Κ. β. υ. γ. β. β.
 Ερη β Δ, β. β. β.

 $\dot{\mathsf{L}} \triangle \cdot \mathsf{\Gamma}$ $\dot{\mathsf{L}} + \dot{\mathsf{L}} + \dot{\mathsf{L$

A)(L9A) doug Duf Linnaia FYV. Dabri; Fa 15, PC)(Lx PC PAPY)(L·bx Dbar o> Dod 5Δ· PC (d/x, 2)11(Δ·2), D 954·0/Δ· ∇·411(Δ·L.0, (<IU) LA·ox P<d>>> Fa DIIPA(LA·a), VA·= DOOLX DID dringbe < 19.76 To drang PPAY= POPEdizx Pdra 150 bs.ou PC PoProcitizx Da>Ao. Γα)Un(L9Δ·), Γα Ρ(11/ρ Δ·)11/Δ V· >x 64 V· >11/6 · σ > 1 DA.70 Fa Dride: (of VAADS & PDAGIN PDAGE < 119.7 by Fa DON PROGRAJ, PADDG, Fa PFGO DPOPONALA·ba, VAU., "DNOLIN, Fr, VAID DL σ50, 6 Γ26Δ·4,)(L·, DL ΣΡοργή, σ5." 7·ο(PDMac Foribility, Fa DAN Praindly, PF40 V= △U·, "bip>0 D(Dif Forge, 19L Vard of Fide DOP ANDICIA. ox b POLBA. TO FIND DIF. 5119.4 PAPL 55." ∇D.

(re dyrinda. > o b rreax rollo. rb) PC DU. :-)

Dride PAVAIIPATE PLA 63.00 6 PiPaL6A.50,

PbA· bavièro Pail. Ta PbA·x bP9 Alnra·ox

Δr. Γσιιθ· ∇ρργβ bs· Driide ∇ργραΓχ Pb

Diif, Γα αάλο].

(∇d/ P(11PΔ(·σΔ·0:-)

 $\dot{\mathbf{L}}_{\text{LII}}\dot{\mathbf{C}}$ d \mathbf{C} 0 \mathbf{C} 0

D UVAIIPA>, PIIP V5. Ddri, Ph. 63:ν; D
UVAIIPA> Lσ), Ddrh ∇·di(Δ·L» i ibual)
LinnΔ· Δλρ Diip, Phi ica. P5 i dai(5)
LninΔ· Δλρ Diip, Phi ica. P5 i dai(5)
Dpiipσαρχ Phlσ) ∇·di(Δ·L», Phi ica. P9 i dap
Ad P bi nr, P5 Ad Pηναιιδ; P5 Ad D
b3.ν Δr ibi nr, P id·p Piila o Dllii=
dr Δ·σχ Phlσ) ∇·di(Δ·L». ∇π.

(5√->119Δ· P5.0)

IV.

MARRIAGE SERVICE.

PIT DIPIDA.

 $\nabla \triangle A \rightarrow \nabla A \rightarrow \nabla$

(∇6. 47 Γ11 ∇Δ. > 5. P(ΛΡ. P. O. P. D. P. P. D. > .:-)

 $\frac{(Name.)}{Pb} \stackrel{?}{P} \stackrel{?}{O} \stackrel{?}{$

06)Us.

(∇d/ 45/1174.200 PC 4U0 45114 479.40:--)

∇dr Δ9.0 P(ΔU·0:-)

0-6)Us.

 σ \rightarrow (Name.) d \cap σ \cap ρ \rightarrow (Name.) \cap ρ \rightarrow (Name.) \cap ρ \rightarrow (Name.) \cap ρ \rightarrow (Name.) \rightarrow ρ \rightarrow

マタトルづら.

D 699 Lo) 6 P DYING/ FQ ALMIG/ 611850

APY-00, 6 7PP 611850 divide of 116 900, VIII=

ΓLbx bP9 ΛἰΠζΔ: VΔΠΛιισΙΔι ΦΡ Ρ (),95ba, ασι άνο Γα Δ,900, ΡΑΦΙ-μίβαι; στο Γα στο τικό ανο (Rebecca), \dot{b} $\dot{\rho}$ $\dot{$

(∇θ/ ∇6. Φ+Γ11 ΦΑ. +σ. PC La DP11 Pσ P d. d., PC ΔU.,:-)

Δσρ ρήμσ) ὁ Δ·λιιλιιά, ∇6Δ·7 ΔΔ·7, ΔΑζ= Ασο ρ(σάσηΛοο.

▶P ĹΦ·ΓιιΔ)Γι; Γα ∀θΥ ∀ ΔΥ ΡΩΡιι)(· (Λασ.,
 Φωι ∀Β· σΔ·Τί·(Φ· ∀ ΡιιΓ Δ·Ριι)(· , ΦΔ·ιιΚΔ·σχ
 ▼ΚιίΔ·Γο, Γα ΒθΥΥΓο, Γα Β δαΠΥ Φιίν.

(∇d/ DT/ PC Δ/ \∇·>ιιρο ⟨→Γιι∇Δ·>ο:--)

PYLO) $\nabla \cdot \forall \cdot i \dot{c} \triangle \cdot L^{\circ}$, PYLO) \vec{b} $\vec{b} \triangle \cap L^{\circ}$, $\vec{c} \triangle \cdot L^{\circ}$,

V.

BURIAL SERVICE.

" σ \rightarrow $\Delta \wedge \dot{}$ $\dot{}$ $\Delta \wedge \dot{}$ $\Delta \wedge \dot{}$

" σ P,9 \rightarrow 11U) σ Λ $\dot{\Gamma}$ 11 Δ ∇ 00 ∇ Δ11 \dot{C} 0 Γ 0 Γ 0 \dot{C} 0 \dot{C} 0.

Δ,6 \dot{C} 1 \dot{C} 10 \dot

"al9b: $PPAH(b\cdot\dot{c}a\circ DC d_A\dot{P}x, \nabla dA' 9H\Gamma aD < b)$ al9b: $PbH\dot{P} d\cdot \forall \dot{\Delta}H(\dot{c}a\circ \dot{b} DV + HPA')$, $PP\circ$, $Pah(\dot{c}a\circ \dot{b} DV + HPA')$, $POA(\dot{c}a\circ \dot{b} DV + HPA')$, $POA(\dot{c}a\circ \dot{b} DV + HPA')$."

" $\langle \Delta \wedge \dot{r} \rangle \sim \dot{b} \dot{\sigma}_{11} \dot{c} \cdot \dot{r} \rangle \Delta \wedge \dot{q} \cdot \dot{q} \rangle D_{11} \Gamma \dot{c} \dot{r} \rangle D_{11} = \Omega \wedge \dot{c} \cdot \dot{r} \rangle D_{11} + \Omega \wedge \dot{r} \rangle D_{12} + \Omega \wedge \dot{r} \rangle D_{12} + \Omega \wedge \dot{r} \rangle D_{13} + \Omega \wedge \dot{r} \rangle D_{14} + \Omega \wedge \dot{r} \rangle D_{15} + \Omega \wedge$

cilniu, P> ∧d D UVAnf9A>, √b b en√An(L)
oLinAooia Dnf?"

" $\nabla \wedge \nabla \cdot \mathbf{x}$ D UV \wedge ... (PA), $\dot{\mathbf{L}}$ OP $\dot{\mathbf{L}}$

"P> PP, 9P, 10, UVP, 179P, $\nabla \Delta(\Delta UP + \Delta U)\Delta = 0$ 00, $\nabla b \Delta \nabla P < 110$ 01, $\nabla b \Delta \nabla P <$

(Γο DΓΥ PC ΔU· 0 Δ> Γπ ΔΔ. > σ 0:-)

ρίλλο ΥΡΔυριία καιόπος μου ρι οπό οι οι αλέχ οιις οιιμιό αλ αριι ὁ αδηθός, το ρε ρε ρε ρε ο ολίγο αλέχ ὁ αλέδος αλές ὁ λιθδος Λιιθας, ὁ αδος Α΄ κός, ὁ Λιιθας αλέκος αλές ὁ αλέλος αλές ὁ Αλέκος αλέγος αλές ο ολέγος αλές ο ολέγος αλές ο ολέγος αλές ο ολές ο ολές

(∇d/ ∇b. PC Δί·σΔ·ο: --)

○5111日かり

 $D_{II}\Gamma_{A}(L\Delta\cdot\dot{a})$ DL P<dYP $\Gamma\cap\dot{a}$, D $9Y\dot{d}\cdot\cap\gamma\Delta\cdot$ $\nabla \cdot = \forall_{II}\dot{c}\Delta\cdot L\circ$, $\dot{b}>$ Γ_{YA} bS^* . $\sigma\dot{A}P_{A}9\cdot_{A}(\dot{L}9\Gamma\dot{a})$ Γ_{Q} $\Delta A=\dot{L}\Gamma_{II}\Delta\nabla\cdot\Gamma\dot{a}$. $\nabla \Box_{S}$.

Portubinas is number the bin, pipuason polarias is number of bin. Phata $\nabla \cdot \Delta \cdot \mathbf{a}$ and $\nabla \cdot \Delta \cdot \mathbf{b}$ being $\nabla \cdot \Delta \cdot \mathbf{b}$ being $\nabla \cdot \Delta \cdot \mathbf{b}$ being $\nabla \cdot \Delta \cdot \mathbf{b}$.

FORMS OF PRAYER FOR DIVINE SERVICE.

○1100000

(i.)

UVAIIPAA, \dot{b} P9 $\nabla \cdot \mathbf{u}$ PA, \dot{c} P9 \mathbf{q} $\Delta \cdot \mathbf{u}$ PA, \dot{c} PA \dot{c} PUA, \dot{c} PA \dot{c} PUA, \dot{c} PA \dot{c} P

 $aL\Delta\cdot b$ $\sigma U\dot{\Lambda}_{\Lambda}\Lambda_{\Pi}U\dot{\Lambda}_{\Pi}\dot{C}d\dot{A}\dot{A}$ $P(VD\Pi a\dot{L}_{x}Pb\dot{a}=P\Delta\cdot\Pi A\dot{\Lambda}_{\tau})$ $\sigma D\sigma \dot{a}_{x}$, $\dot{L}b$ $PP\dot{\Lambda}\dot{A}_{\tau}\Pi\dot{\Lambda}_{\tau}\Delta\cdot\sigma_{x}$ $Pa)\dot{\Gamma}\dot{a}_{\tau}$ Γa $(\Delta\cdot a)\Delta\cdot\dot{a}_{\tau}$ PP $V\dot{a}\dot{\Pi}\dot{C}_{x}$.

 $P\dot{P}V\Delta\Pi\dot{Q}\dot{Q}\dot{Q}$ P $P\Pi\dot{P}$ $Q\dot{Q}\dot{Q}$ $P\dot{Q}$ $P\dot{Q}$ $P\dot{Q}\dot{Q}$ $P\dot{Q}\dot{Q}$

σα $\dot{α}$ α $\dot{α}$ α

(2.)

UVAΠΓ9Α, ΡΗ ΟΠΟΛΗ ΔΛΙΓΠΔΟΓΕς ΓΥΛ 63.~; ΡΗ 6 Δ·ΟΙ·(L) Γα <ΓαΙ 6ΠΡΗ 96; ΡαάλΟΓΠά, Γα σΕΓΠΓΠΟά Ρ ΡΠΓ Δ·ΠΤΑΔ. ΡΡΥ= Ο΄ΠΤΔ. ΟΠΓ. Ο'ἀΠΟΕ Ο ΟΟΠΙΟΙΙΚΕ Γα Ρ 6αΓ Ρ΄δι. ΡΗ 6 Ο(Ε) Ο ΔΠ(Ε), Γα Ο Ο΄ΛΑΘΙΘΕΥ ΓΠΛ ΚΟΥΡΠΙΟΤΑΘΑ. Δ·(ΛΡΔ. ΡΓΑά); 9 ΚΟΥΡΕ= σίσχ ΔρΠ., Γα 9 ΔΛΥΡΙΙσχ, 6Ρ9 Ρ(Δ·ο) ΡΓ ΟΙσίσχ.

611P>0 ΥΥΛ11(Δ0) Γα Φ1PΔ0 P1UPΔ0 Δ6U= αΔ0·α), ∇σΥ Παι ΓΡαν (<11UPΔ0) Γα αα11= Δ11(Δ0).

(3.)

D Lo), $\Delta \nabla \cdot \mathbf{c}$ $\wedge \mathbf{b}_{0}$ 9 $\dot{\mathbf{c}}(\dot{\mathbf{b}}_{x})$ Pb $\wedge \mathbf{d}_{0}$, P($\dot{\mathbf{b}}_{0}$) $\wedge \dot{\mathbf{b}}_{0}$

 ∇ $bb > d \cdot x$ Γa $\nabla \cdot (A \cdot x \Delta (\Delta \cdot x L L) - b + i \Gamma b \Delta \cdot C + i d \Delta \cdot C + b \Delta \cdot C + i d \Delta \cdot C + b \Delta \cdot C + c \Delta \cdot C + c$

ΛίΠτΔ·», Γτ μιΓιΙΟΔ·», \dot{b} Δ· \dot{r} ιι(\dot{L} x, \dot{b} ΓΓ \dot{r} x, \dot{r}) υΓάσ·, $\dot{\sigma}$ Ράα, $\dot{\sigma}$ (\dot{c} Α·), \dot{r} Α·(\dot{c} Α·), Γα \dot{r} Α·(\dot{c} Α·) \dot{r} Α·(\dot{c} Α·(\dot{c} Α·) \dot{r} Α·(\dot{c} Α·) \dot{r} Α·(\dot{c} Α·(\dot{c} Α·) \dot{r} Α·(\dot{c} Α·) \dot{r} Α·(\dot{c} Α·) \dot{r} Α·(\dot{c} Α·(\dot{c} Α·) $\dot{r$

D Γ 50, D11 Λ P11 Δ 60, Γ Λ 0· Γ 40· Γ 50, Γ 6. Γ 60. Γ 70 Γ

Δ√-λης ρ(>ΓΔ·) 9 Δ<ρης Δομ.; ρς στ)η(Lx Γα, ργηδισό. σίπισόα, Δτ στηρ. Διώ.

47.25, UV211923, (11) 6 d11d7(.0, Fe 6 P7= 6U21(11P1, d1)> 6 d1-021(11P1, d2)(0 A7.

 $\triangle \cdot \cap \triangle \cdot \triangle$ 9 $\triangle \cdot A$ $\triangle \cdot \triangle \cdot \triangle \cdot \triangle$, $\triangle \cdot \triangle$ 9 $\triangle \cdot \triangle$ 10 \triangle 10 \triangle

FORMS OF PRAYER IN CASES OF SICKNESS.

(1) PRAYER FOR THE SICK OF RIPER YEARS.

Διίὰ ΡιΙΓ ἐΤάχ ΦιΓ, ΡΡΥΔΠΛιΙΦ: ΘΗΤΑ ΓΛΑ

ΒὲΑν ΡΟ ΔΗΙΟ ΡΡΥΦΠΤΑΦ: ΦΟ ΦΑΡ΄ ΤΑΛ

ΚΕΙΝΟΙ ΓΙΙΑν ΦΟ ΕΙΝΟΙ ΦΟ ΤΙΙΑΝ ΔΕΙΝΟΙ ΦΟ ΦΑΡ΄ ΤΑΛ

ΔΩΛΤΑΝ ΡΛΙΓΙΙΦΟ, Γα >ΤΑΝΙΟΙ ΦΙΡΙΠΑΘΟΙΑΙ:

ΦΗ ΦΟ ΦΟ ΦΟ ΤΑΝΙΟΙ ΦΙΡΙΠΑΝ ΤΑΝΙΟΙ ΦΙΡΙΠΑΝ ΤΑΝΙΟΙ ΦΙΡΙΠΑΝ ΤΑΝΙΟΙ ΦΙΡΙΠΑΝ ΤΑΝΙΟΙ ΦΙΡΙΠΑΝ ΤΑΝΙΟΙ ΦΙΡΙΠΑΝ ΤΑΝΙΟΙ Τ

D UVAIIGA>, PĆ<A Δ ·à›, Δ A· σ)UΓà› \dot{b} ΛΓγχ Δ IIIdγ Δ · σ x, Δ V·A· DĆIILIIdx, σ AIIBL° PĆ \dot{c} V· Δ · \dot{q} AΓΛχ \dot{q} Λd; DUII Δ x PĆ Δ · Δ ΓΙΙΟ° ∇ \dot{c} \dot{q} ΕΙΙ Δ Λλ, ∇ dγ ∇ Δ · \dot{c} ΑρΓΛχ \dot{q} Ε \dot{q} ΗΓαΙΙ \dot{p} Γ \dot{q} < Δ · \dot{c} ΑΛλ \dot{q} ΑΓΙΙΟ°, \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΙΙΟ°, \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΙΙΟ°, \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΙΙΟ°, \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΙΙΟ°, \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ \dot{q} ΑΓΑΝ \dot{q} ΑΛ $\dot{q$

(2) PRAYER FOR SICK CHILDREN.

Ο UVΑ···(ΥΡΑ), ΡΥ Λο ΡΠΥΑ···() ΛἰΠΥΔ·›;
 ΡΥ Δο Ροιρο αἰ(Δ···αἰ) (V·; σονορ···() Δονοὶ)

σ V $\dot{α}$) Λ $\dot{α}$) $\dot{α}$ $\dot{α}$) $\dot{α}$ $\dot{α}$) $\dot{α}$ $\dot{α}$ $\dot{α}$) $\dot{α}$ $\dot{α$

- 4√·λι(σΩιιά·σω; bιιρ>ο Δλίσο ρb Δ· ίριιΔ, Δ·> Dιιρ ρω bβ·ν. ∇Π.



